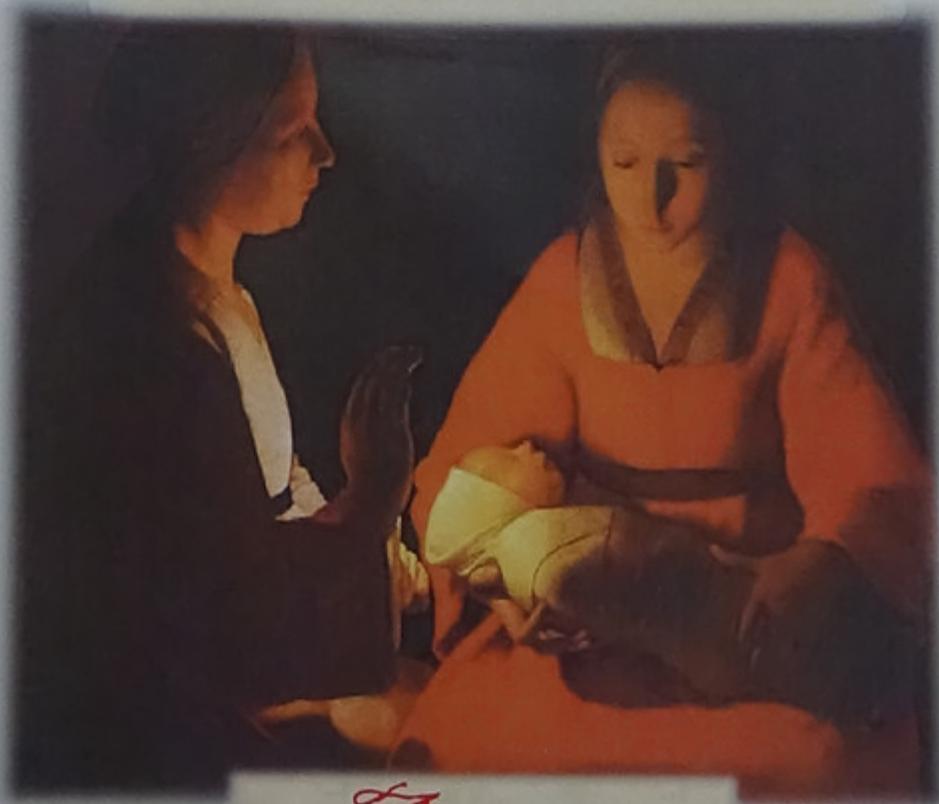


*20 DICEMBRE 2015*

*IL NATALE  
DELLA TRADIZIONE*



*Auguri*

**RESIDENZA  
ANGELINA E ANGELO POZZOLI  
LEGNANO**

## **FESTA DI NATALE**

### **20 DICEMBRE 2015**

*...In ginügiun insemA a l'asinèl ho fà  
un'urasium, ho pregà ul nostar Babinèl.  
'Na grasìa sula: fa cesà ogni  
guèra, lasum pür a pula, ma Signur, Tì salva  
a tèra!...*

*Ho pregà cun l'asinèl*

*...In ginocchio, insieme all'asinello, ho detto una  
preghiera, ho pregato il nostro Babinello.  
Una grazia sola: fa cessare ogni  
guerra, lasciami pure in bolletta, ma, Signore, Tu  
salva la terra...*

## **AUGURI DI PACE**



16: SALUTI INIZIALI  
PRESENTAZIONE DELLA FESTA

16.15: CANTI, ANIMAZIONE E BALLI  
CON IL GRUPPO FOLCLORISTICO

**" I AMIS "**

PRESENTAZIONE DEL GRUPPO

CANTI DEL VINO

ÜL LUISÌN DA LIGNARÉL

LA FUNDEGHÈRA

BALLO SCOTTISH

ÜL MAGNAN

LA STORIA DELLA VITA

QUAND SÒNA I CAMPÀN

ME CAR LEGNAN

BALLO POLKA

ANDEMANDEM VERGIN MARIA

L'ÈL SIGNUR, GLORIA

HO PREGÀ CUN L'ASINEL

SÜ UN PO' DA PÀIA

IN NOTTE PLACIDA

UN ARCUBALEN D'AMUR

BIANCO NATALE

UL SALÜDU DI AMIS

17.30: RAPPRESENTAZIONE : "BACK TO LIFE"

A SEGUIRE

PROIEZIONE VIDEO :

**"CREDO NEGLI ESSERI UMANI"**

18: SALUTI, AUGURI E RINGRAZIAMENTI FINALI  
APERTURA BUFFET

*GRUPPO FOLCLORISTICO DELLA FAMIGLIA LEGNANESE*

## *"I AMIS"*

*DIRETTORE: FRANCESCO FRATICELLI*

*COADIUVATO DA: VIRGINIO BINAGHI*

*DIRETTORE ARTISTICO E MASETRA DI BALLO: BOSO BETTEGA WANDA*

*ALLA FISARMONICA: M.ME JOSIENNE MAES*

*MAESTRO CORO: LINO SEMENTA*

*IL GRUPPO È SORTO IN SENO ALLA FAMIGLIA LEGNANESE NEL 1987 E SI PROPONE DI CONSERVARE LE TRADIZIONI LOCALI, E DI MANTENERE VIVE NELLA MEMORIA LE ANTICHE TRADIZIONI, RISCOPRENDO E RIPROPONENDO USI E COSTUMI DI UNA LEGNANO CONTADINA ORMAI SCOMPARSA CON L'INDUSTRIALIZZAZIONE. IL NOME HA LA SUA STORIA, POICHÉ, COME RECITA UNA POESIA DEL LORO REPERTORIO: "NELL'AMICIZIA NOI CREDIAMO, MA QUELLA VERA CHE TUTTI VOGLIAMO". OGNI DETTAGLIO È CURATO: I CANTI E LE ANTICHE DANZE SONO FRUTTO DI UNA NON FACILE RICERCA; I COSTUMI RISPECCHIANO FEDELMENTE LA MODA LOCALE DEL SECOLO SCORSO, RIPRESA DA DOCUMENTI ED ILLUSTRAZIONI; I COLORI UTILIZZATI, BIANCO E ROSSO, SONO QUELLI DELLO STEMMA CITTADINO E DELLA FAMIGLIA LEGNANESE. IL CORO, DI ESTRAZIONE POLIFONICA, PRESENTA CANTI POPOLARI IN DIALETTO LEGNANESE E LOMBARDO, TRA CUI ALCUNE PASTORALI NATALIZIE E CANTI RELIGIOSI. I BALLERINI SI ESIBISCONO IN DANZE POPOLARI D'ALTRI TEMPI CHE VENIVANO ESEGUITE SULL'AIA PER FESTEGGIARE IL BUON RACCOLTO O IN OCCASIONE DI FESTE PAESANE E SONO ACCOMPAGNATI DA FISARMONICA. IL GRUPPO I AMIS HA PARTECIPATO A MOLTE MANIFESTAZIONI IN LOMBARDIA, IN ALTRE REGIONI ITALIANE E ALL'ESTERO, NONCHÉ A TRASMISSIONI TELEVISIVE, RISCUOTENDO SUCCESSO DI PUBBLICO E LUSINGHIERI CONSENSI DELLA STAMPA.*





## CHIESA SS. REDENTORE

PIAZZA REDENTORE - LEGNANO

SANTA MESSA DELLA NOTTE DI NATALE

**24 Dicembre 2015 - ore 22,00**

## BASILICA DI S. MAGNO

SANTA MESSA DELL'EPIFANIA

**6 Gennaio 2016 - ore 11,30**

## CHIESA SANTI MARTIRI ANAUNIANI

VIA MAURO VENEGONI - LEGNANO

**10 Gennaio 2016 - ore 11,30**

*Le Sante Messe saranno accompagnate  
da canti sacri natalizi  
in dialetto legnanese eseguiti  
dal Gruppo Folcloristico "I Amis"  
della Famiglia Legnanese.*

*Buon Natale e Felice Anno Nuovo*

## 1. ANGIUL DUL SIGNUR

Testo: A. Boggial    Musica: Don S. Varnavà  
(Testo in dialetto)

Angiul dul Signur  
ca te s'è, ca te s'è ul me custod,  
Ti guidum, prutegium  
e sustegnum  
e stam tacà, e stam tacà  
parché ta som, ta som stàa dàa  
da l'amur dul Signur.  
E così sia, Angiul dul Signur.

## 2. ANDÈM, ANDÈM VERGIN MARIA

Testo e musica: G. Manzi  
(Testo in dialetto)

"Andèm, andèm Vergin Maria,  
andèm, andèm in Betlèm."  
Quand l'è stàda inanzi un tocu  
la Madona la g'ha fam.  
"Andèm, andèm Vergin Maria,  
'n tuchèl de pan al truarèm."  
Quand l'è stàda inanzi un tocu  
un toc de pan sì l'han trovà.  
"Mangi, mangi Vergin Maria,  
mangi, mangi fin quand vuri."  
Quand l'è stàda inanzi un tocu  
la Madona la g'ha sed.  
"Andèm, andèm Vergin Maria,  
'na quei funtana la truarèm."  
Quand l'è stàda inanzi un tocu  
la funtana l'han trovà.  
"Bevi, bevi Vergin Maria,  
bevi, bevi fin quand vuri."  
la Madona la se sbasàva,  
la funtana la se valzàva.  
Quand l'è stàda inanzi un tocu  
la Madona la g'ha sogn.  
"Andèm, andèm Vergin Maria,  
'na quei gabàna la truarèm."  
Quand l'è stàda inanzi un tocu  
la gabàna l'han trovà.  
"Durmì, durmì Vergin Maria,  
durmì, durmì fin quand vuri."  
Quand l'è stà la mezzanotte  
l'è nà sü un bèl Bambin  
bianc e rus e rizulin.  
"Citu, citu, fa' la nàna,  
fa' la nàna in la gabàna.  
Par adès in Betlèm,  
a cà nosta pö andarèm".

## 1. ANGELO DI DIO

(TRADUZIONE IN ITALIANO)

Angelo di Dio  
che sei, che sei il custode mio,  
Tu guidami, proteggimi  
e sostienimi  
e stammi vicino e stammi vicino  
perché l'amore del mio Signore  
mi affido a Te.  
E così sia. Angelo di Dio.

## 2. ANDIAMO, VERGINE MARIA

(TRADUZIONE IN ITALIANO)

"Andiamo, andiamo Vergine Maria,  
andiamo, andiamo in Betlemme."  
Durante il cammino  
la Madonna ha fame.  
"Andiamo, andiamo Vergine Maria,  
troveremo un pezzo di pane."  
Cammin facendo  
trovano un pezzo di pane.  
"Mangiate, mangiate Vergine Maria,  
mangiate, mangiate fin che volete."  
Durante il cammino  
la Madonna ha sete.  
"Andiamo, andiamo Vergine Maria,  
troveremo qualche fontana."  
Cammin facendo  
trovano una fontana.  
"Bevete, bevete, Vergine Maria,  
bevete, bevete fin che volete."  
La Madonna si abbassava,  
la fontana si alzava.  
Durante il cammino  
la Madonna ha sonno.  
"Andiamo, andiamo Vergine Maria,  
troveremo qualche capanna."  
Cammin facendo  
trovano una capanna.  
"Dormite, dormite Vergine Maria,  
dormite, dormite fin che volete."  
Quando arrivò la mezzanotte  
nacque un bel Bambino  
bianco e rosso e ricciolino.  
"Zitto, zitto, fa' la nanna,  
fa' la nanna nella capanna.  
Per ora in Betlemme,  
poi andremo a casa nostra".

### 3. L'É 'L SIGNUR, GLORIA!

Testo e Musica: *Don Stefano Varnavà*  
(testo in dialetto)

Gloria al Pader. Gloria al Fiö,  
Gloria al Santu Spiritu.  
Gloria al Pader. Gloria al Fiö,  
Gloria al Santu Spiritu.

Al Pader che ul mundu inter l'ha creà.  
Al Fiö che in Maria al s'é incarnà.  
Al Spiritu che 'l me cör al fà cantà.

Gloria, gloria. Gloria, gloria!  
Gloria al nostar Creatur e nostar Re!  
Gloria, gloria. Gloria, gloria!  
Gloria al nostar Creatur!

A Lü ca l'é vita e verità.  
A Lü che tantu amur l'ha purtà.  
A Lü che par sempar al ga sarà.  
Gloria, gloria. Gloria, gloria al Signur!

L'é 'l Signur. L'é 'l Signur.  
L'é 'l Signur. L'é 'l Signur.  
L'é 'l Signur e nisün  
a l'é grandi tamé Lü!  
L'é 'l Signur. L'é 'l Signur.  
L'é 'l Signur. L'é 'l Signur.  
L'é 'l Signur e nisüs  
a l'é grandi tamé Lü!

### 4. TA PREGUM, SIGNUR (CANONE)

Testo: *G. Zanzottera* Musica: *G. Ubaldi*  
(testo in dialetto)

Ta pregum, Signur  
parché t'é creà,  
Signur Creatur,  
a tèra e 'l ciel  
e nüm, cun amur.

### 3. LUI È DIO. GLORIA!

(TRADUZIONE IN ITALIANO)

Gloria a Padre. Gloria al Figlio,  
Gloria allo Spirito Santo.  
Gloria al Padre. Gloria al Figlio.  
Gloria allo Spirito Santo.

Al Padre che il mondo intero ha creato.  
Al Figlio che in Maria si è incarnato.  
Allo Spirito che il mio cuore fa cantare.

Gloria, gloria. Gloria, gloria!  
Gloria al nostro Creatore e nostro Re!  
Gloria, gloria. Gloria, gloria!  
Gloria al nostro Creatore!

A lui che è vita e verità.  
A Lui che tanto amore ha portato.  
A Lui che sempre sarà.  
Gloria, gloria. Gloria, gloria al Signore!

Lui è Dio. Lui è Dio.  
Lui è Dio. Lui è Dio.  
Lui è Dio e nessuno  
è grande come Lui!  
Lui è Dio. Lui è Dio.  
Lui è Dio. Lui è Dio.  
Lui è Dio e nessuno  
è grande come Lui!

### 4. TI PREGHIAMO, SIGNORE (CANONE)

(TRADUZIONE IN ITALIANO)

Ti preghiamo, Signore  
perché hai creato,  
Signore Creatore,  
la terra, il cielo  
e noi, con amore.

## 5. ALLELUIA

MUSICA: Don Stefano Varnavà

Alleluia	Alleluia	Alleluia	Alleluia
Alleluia	Alleluia	Alleluia	Alleluia
Alleluia	Alleluia	Alleluia	Alleluia
Alleluia	Alleluia	Alleluia	Alleluia
Alleluia	Alleluia	Alleluia	Alleluia
	Alleluia	Alleluia	

## 6. HO PREGÀ CUN L'ASINÈL

Testo: A. Serafini    Musica: G. Cerelli  
(Testo in dialetto)

Mì som andà a pregà  
ul Re da tüt i re,  
Gesù, nostar Signur,  
Padrum dul mundu inter.

E ho truà 'n Bambin,  
un por Bambinèl  
ca l'éva riscaldà  
da un bö e un asinèl.

Quanti dunèt, insema ai pastur  
e quanti puarèt ai pregàvan  
ul nostar Signur.

Tanti dané cercàvan e i belé,  
'na grasia a perün e anca mò  
i püse gros furtün.

In ginügium, insema a l'asinèl  
ho fà un'urasium,  
ho pregà ul nostar Bambinèl.

'Na grasia sula: fà cessà ogni guèra,  
làsum pür a pula, ma Signur,  
Tì salva a tèra!

Bambin ca l'é creà ul mundu tantu bèl,  
Tì làsal no disfà, me car Bambinèl.  
Salva, Bambin, a nosta cara tèra!

## 6. HO PREGATO CON L'ASINELLO (TRADUZIONE IN ITALIANO)

Sono andato a pregare  
il Re dei re,  
Gesù, nostro Signore,  
padrone del mondo intero.

Ho trovato un Bambino,  
un povero Bambinello  
che era riscaldato  
da un bue e un asinello.

Quante donnette, insieme ai pastori  
e quanti poveretti pregavano  
nostro Signore.

Tanti soldi chiedevano e oggetti preziosi,  
una grazia a ciascuno e ancora  
le più grosse fortune.

In ginocchio, insieme all'asinello,  
ho detto una preghiera,  
ho pregato il nostro Bambinello.

Una grazia sola: fà cessare ogni guerra,  
lasciami pure a bolletta ma, Signore,  
Tu salva la terra!

Bambino che hai creato il mondo così bello,  
non lasciarlo disfare, mio caro Bambinello.  
Salva, Bambino, la nostra cara terra!

## 7. DAGH A NÜM, SIGNUR, LA TUA PAS

Testo: *A. Boggiali*

Musica: *Don Stefano Varnavà*

Elaborazione: *L. Blasutta*

(testo in dialetto)

Dagh a nüm, Signur,  
dagh a nüm, Signur,  
la tua pas;  
perchè semper  
sbarlùsisa la lüs  
ne l'eternu viv del To amur.  
ne l'eternu viv del To amur.  
Amen. Amen. Amen.

## 8. SANTU (PASTORALE)

Testo e Musica: *Don Stefano Varnavà*

(Testo in dialetto)

Santu, Santu, Santu ul Signur  
ul padrum dul mundu.  
Ul ciel e la tèra  
in tüt pien da a To gloria.  
Osanna! Osanna!  
Al Signur ca l'é sü in ciel.  
Osanna! Osanna!  
In ciel al nostar Signur!  
Al sia sempar benedì  
chél ca 'l vegn in nom dul Signur.  
Ul ciel e a tèra  
in tüt pien da a To gloria.  
Osanna! Osanna!  
Al Signur ca l'é sü in ciel.  
Osanna! Osanna!  
In ciel al nostar Signur!

## 7. DONACI, O SIGNORE, LA TUA PACE

(TRADUZIONE IN ITALIANO)

Donaci, o Signore,  
donaci, o Signore  
la tua pace;  
perché sempre  
risplenda la Tua luce  
nel Tuo regno eterno d'amore,  
nel Tuo regno eterno d'amore.  
Amen. Amen. Amen.

## 8. SANTO (PASTORALE)

(TRADUZIONE IN ITALIANO)

Santo, Santo, Santo il Signore  
Dio dell'universo.  
I cieli e la terra  
sono pieni della Tua gloria.  
Osanna! Osanna!  
Nell'alto dei cieli.  
Osanna! Osanna!  
In cielo al nostro Signore!  
Benedetto colui che viene  
Nel nome del Signore!  
I cieli e la terra  
sono pieni della Tua gloria.  
Osanna! Osanna!  
Nell'alto dei cieli.  
Osanna! Osanna!  
In cielo al nostro Signore!

## 9. SÜ UN PO' DA PÀIA

Testo e Musica: A. Serafini  
(testo in dialetto)

Senza màia,  
senza nanca un camisin,  
in sü un po' da pàia  
l'é nà sü 'l Gesù Bambin.  
In Betlemme, in Bellèm.

Cume i barabit  
ai scarligan giò dul ciel  
tüti i angiul piscinit  
cun chi grandi par vedél.  
In Betlemme, in Bellèm.

Osanna, Osanna e Gloria  
Divin Bambin Gesù!  
La cantan fina u l'aria  
e i stèl inturnu a Lü!

Santa pàia,  
che ul Bambin te tegni sü,  
cércaghi una grasia,  
digal Ti par nüm a Lü,  
digal Ti par nüm a Lü.

Fa' che in tèra  
ga sia pü spada e curtèi.  
Fa' che senza guèra  
i oman sian tüti fradèi!

Osanna, Osanna e Gloria  
Divin Bambin Gesù!  
La cantan fina u l'aria  
e i stèl inturnu a Lü!

## 9. SU UN POCO DI PAGLIA (TRADUZIONE IN ITALIANO)

Senza maglia,  
senza nemmeno un camicino,  
sopra un poco di paglia  
è nato Gesù Bambino.  
In Betlemme, in Betlemme.

Come monelli  
scivolano giù dal cielo  
tutti gli angeli piccoli  
con quelli grandi per vederlo.  
In Betlemme, in Betlemme,

Osanna, Osanna e Gloria  
Divin Bambin Gesù!  
Lo cantano perfino l'aria  
e le stelle attorno a Lui!

Santa paglia,  
che il Bambino sostieni,  
cercagli una grazia,  
dillo tu per noi a Lui,  
dillo tu per noi a Lui.

Fa' che in terra  
non ci siano più spade e coltelli.  
Fa' che senza guerra  
gli uomini siano tutti fratelli!

Osanna, Osanna e Gloria  
Divin Bambin Gesù!  
Lo cantano perfino l'aria  
e le stelle attorno a Lui!

## 10. IN NOTTE PLACIDA

Testo e Musica: Couperin

In notte placida,  
per muto sentier,  
dall'alto del ciel  
scese l'amor,  
dei cuori sinceri  
il Redentor.

Nell'aria è palpito  
d'un grande mister,  
del nuovo Israèl  
è nato il Signor,  
il fiore più bello  
dei nostri fior.

Se l'aria è gelida  
se buio è il ciel  
Signore mio cuore  
ti aspetterà  
e tutto il mio amore  
ti darà.

Se il freddo è rigido  
il vento è crudel,  
un cuore che t'ama  
voglio a Te dar  
e sulle mie braccia  
Gesù collar.

Cantate popoli "Gloria all'altissimo"  
Ho ho. Ho Ho.  
l'animo aprite a speranze d'amor  
Ho ho. Ho Ho.

## 11. UN ARCUBALÉN D'AMUR

Testo: G. Zanzottera • Musica: G. Cerelli  
(Testo in dialetto)

L'é Natal, che meludia!  
Sonan a festa i campan  
d'i paes visìn e luntan,  
l'é un cantu pien da puesia.  
Din don, din dan. Din don, din dan.

Bambin, fa scur l'aqua püra  
in d'i fiüm là giò in pianüra.  
Dona ul verdu a ogni pràa  
cui fiur tantu culuràa.

Ul ben blö a tütu ul mar  
che al su d'argentu al par.  
Bufa via 'sta füméra,  
porta un po' da primavéra.  
Din don, din dan. Din don, din dan.

E i cristian ai pregan: "Maria,  
guarda sü a tèra quantu mal!  
O Bambin, almenu a Natal,  
fa' che a pas la ga sia!"  
Din don, din dan. Din don, din dan.

Sül cör püsé disperàa  
da a fedì ul rus fa brilàa.  
A chi an'mò da fam al mör,  
porta ul gran dai spighi d'or.  
Fa sparì sül mundu a guèra,  
porta a lüs da a pas in tèra.  
Se t'avanza un quei culur,  
un arcubalén d'amur!  
Din don, din dan. Din don, din dan.

## 11. UN ARCOBALENO D'AMORE

(TRADUZIONE IN ITALIANO)

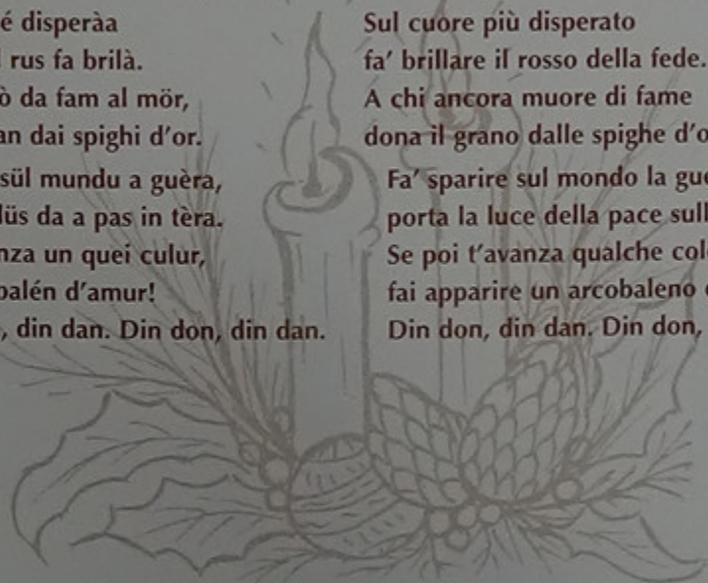
È Natale, che melodia!  
Suonano a festa le campane  
di paesi vicini e lontani,  
è un canto pieno di poesia.  
Din don, din dan. Din don, din dan.

Gesù Bambino, fa' scorrere l'acqua pura  
nei fiumi laggiù in pianura.  
Dona il verde a ogni prato  
con i fiori così variopinti.

Un bell'azzurro a tutto il mare  
che ai raggi del sole sembra d'argento.  
Soffia lontano questo grigiore,  
porta un po' di primavera.  
Din don, din dan. Din don, din dan.

I cristiani pregano: "Maria,  
guarda sulla terra quanto male!  
O Gesù Bambino, almeno a Natale,  
fà che la pace ci sia!"  
Din don, din dan. Din don, din dan.

Sul cuore più disperato  
fa' brillare il rosso della fede.  
A chi ancora muore di fame  
dona il grano dalle spighe d'oro.  
Fa' sparire sul mondo la guerra,  
porta la luce della pace sulla terra.  
Se poi t'avanza qualche colore,  
fai apparire un arcobaleno d'amore.  
Din don, din dan. Din don, din dan.





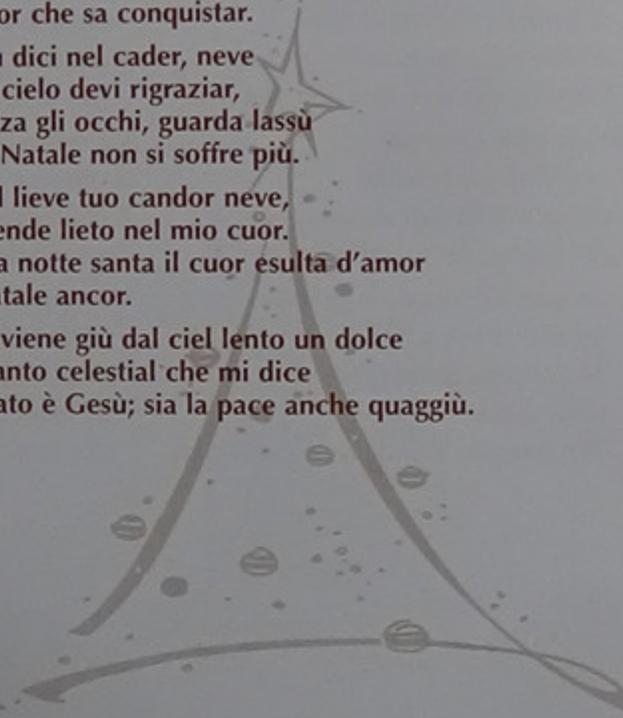
## 12. BIANCO NATALE

Tu neve scendi ancor lenta  
per dare gioia in ogni cuor.  
E Natale spunta la pace santa,  
l'amor che sa conquistar.

Tu dici nel cader, neve  
il cielo devi rigraziar,  
alza gli occhi, guarda lassù  
è Natale non si soffre più.

Quel lieve tuo candor neve,  
discende lieto nel mio cuor.  
Nella notte santa il cuor esulta d'amor  
è Natale ancor.

E viene giù dal ciel lento un dolce  
canto celestial che mi dice  
nato è Gesù; sia la pace anche quaggiù.



Contrada Legnarello



*Famiglia Legnanese*



## **CHIESA SS. REDENTORE**

PIAZZA REDENTORE - LEGNANO  
SANTA MESSA DELLA NOTTE DI NATALE  
**24 Dicembre 2015 - ore 22,00**

## **BASILICA DI S. MAGNO**

SANTA MESSA DELL'EPIFANIA  
**6 Gennaio 2016 - ore 11,30**

## **CHIESA SANTI MARTIRI ANAUNIANI**

VIA MAURO VENEGONI - LEGNANO  
**10 Gennaio 2016 - ore 11,30**

*Le Sante Messe saranno accompagnate  
da canti sacri natalizi  
in dialetto legnanese eseguiti  
dal Gruppo Folcloristico "I Amis"  
della Famiglia Legnanese.*

*Buon Natale e Felice Anno Nuovo*

Il Gran Priore  
*Alessandro Mengoli*

Il Presidente  
*Gianfranco Bononi*

## 1. ANGIUL DUL SIGNUR

Testo: A. Boggial    Musica: Don S. Varnavà

(Testo in dialetto)

Angiul dul Signur  
ca te s'é, ca te s'é ul me custod,  
Ti guidum, prutegium  
e sustegnum  
e stam tacàa, e stam tacàa  
parché ta som, ta som stàa dàa  
da l'amur dul Signur.  
E così sia. Angiul dul Signur.

## 2. ANDÈM, ANDÈM VERGIN MARIA

Testo e musica: G. Manzi

(Testo in dialetto)

"Andèm, andèm Vergin Maria,  
andèm, andèm in Betlèm."  
Quand l'é stàda inanzi un tocu  
la Madona la g'ha fam.  
"Andèm, andèm Vergin Maria,  
'n tuchèl de pan al truarèm."  
Quand l'é stàda inanzi un tocu  
un toc de pan sì l'han trovà.  
"Mangì, mangì Vergin Maria,  
mangì, mangì fin quand vurì."  
Quand l'é stàda inanzi un tocu  
la Madona la g'ha sed.  
"Andèm, andèm Vergin Maria,  
'na quei funtana la truarèm."  
Quand l'é stàda inanzi un tocu  
la funtana l'han trovà.  
"Bevì, bevì Vergin Maria,  
bevì, bevì fin quand vurì."  
la Madona la se sbasàva,  
la funtana la se valzàva.  
Quand l'é stàda inanzi un tocu  
la Madona la g'ha sogn.  
"Andèm, andèm Vergin Maria,  
'na quei gabàna la truarèm."  
Quand l'é stàda inanzi un tocu  
la gabàna l'han trovà.  
"Durmì, durmì Vergin Maria,  
durmì, durmì fin quand vurì."  
Quand l'é stà la mezzanotte  
l'é nā sù un bèl Bambin  
bianc e rus e rizulin.  
"Citu, citu, fa' la nàna,  
fa' la nàna in la gabàna.  
Par adès in Betlèm,  
a cà nosta pò andarèm".

## 1. ANGELO DI DIO

(TRADUZIONE IN ITALIANO)

Angelo di Dio  
che sei, che sei il custode mio,  
Tu guidami, proteggimi  
e sostienimi  
e stammi vicino e stammi vicino  
perché l'amore del mio Signore  
mi affidò a Te.  
E così sia. Angelo di Dio.

## 2. ANDIAMO, VERGINE MARIA

(TRADUZIONE IN ITALIANO)

"Andiamo, andiamo Vergine Maria,  
andiamo, andiamo in Betlemme."  
Durante il cammino  
la Madonna ha fame.  
"Andiamo, andiamo Vergine Maria,  
troveremo un pezzo di pane."  
Cammin facendo  
trovano un pezzo di pane.  
"Mangiate, mangiate Vergine Maria,  
mangiate, mangiate fin che volete."  
Durante il cammino  
la Madonna ha sete.  
"Andiamo, andiamo Vergine Maria,  
troveremo qualche fontana."  
Cammin facendo  
trovano una fontana.  
"Bevete, bevete, Vergine Maria,  
bevete, bevete fin che volete."  
La Madonna si abbassava,  
la fontana si alzava.  
Durante il cammino  
la Madonna ha sonno.  
"Andiamo, andiamo Vergine Maria,  
troveremo qualche capanna."  
Cammin facendo  
trovano una capanna.  
"Dormite, dormite Vergine Maria,  
dormite, dormite fin che volete."  
Quando arrivò la mezzanotte  
nacque un bel Bambino  
bianco e rosso e ricciolino.  
"Zitto, zitto, fa' la nanna,  
fa' la nanna nella capanna.  
Per ora in Betlemme,  
poi andremo a casa nostra".

### 3. L'É 'L SIGNUR, GLORIA!

Testo e Musica: *Don Stefano Varnavà*  
(testo in dialetto)

Gloria al Pader. Gloria al Fiö,  
Gloria al Santu Spiritu.  
Gloria al Pader. Gloria al Fiö,  
Gloria al Santu Spiritu.

Al Pader che ul mundu inter l'ha creà.

Al Fiö che in Maria al s'è incarnà.

Al Spiritu che 'l me cör al fà cantà.

Gloria, gloria. Gloria, gloria!  
Gloria al nostar Creatur e nostar Re!  
Gloria, gloria. Gloria, gloria!  
Gloria al nostar Creatur!

A Lù ca l'é vita e verità.

A Lù che tantu amur l'ha purtà.

A Lù che par sempar al ga sarà.

Gloria, gloria. Gloria, gloria al Signur!

L'é 'l Signur. L'é 'l Signur.

L'é 'l Signur. L'é 'l Signur.

L'é 'l Signur e nisün

a l'é grandi tamé Lù!

L'é 'l Signur. L'é 'l Signur.

L'é 'l Signur. L'é 'l Signur.

L'é 'l Signur e nisüs

a l'é grandi tamé Lù!

### 4. TA PREGUM, SIGNUR

(CANONE)

Testo: *G. Zanzottera* Musica: *G. Ubaldi*  
(testo in dialetto)

Ta pregum, Signur  
parché t'é creà,  
Signur Creatur,  
a tèra e 'l ciel  
e nüm, cun amur.

### 3. LUI È DIO. GLORIA!

(TRADUZIONE IN ITALIANO)

Gloria a Padre. Gloria al Figlio,  
Gloria allo Spirito Santo.  
Gloria al Padre. Gloria al Figlio.  
Gloria allo Spirito Santo.

Al Padre che il mondo intero ha creato.

Al Figlio che in Maria si è incarnato.

Allo Spirito che il mio cuore fa cantare.

Gloria, gloria. Gloria, gloria!  
Gloria al nostro Creatore e nostro Re!  
Gloria, gloria. Gloria, gloria!  
Gloria al nostro Creatore!

A lui che è vita e verità.

A Lui che tanto amore ha portato.

A Lui che sempre sarà.

Gloria, gloria. Gloria, gloria al Signore!

Lui è Dio. Lui è Dio.

Lui è Dio. Lui è Dio.

Lui è Dio e nessuno  
è grande come Lui!

Lui è Dio. Lui è Dio.

Lui è Dio. Lui è Dio.

Lui è Dio e nessuno  
è grande come Lui!

### 4. TI PREGHIAMO, SIGNORE

(CANONE)

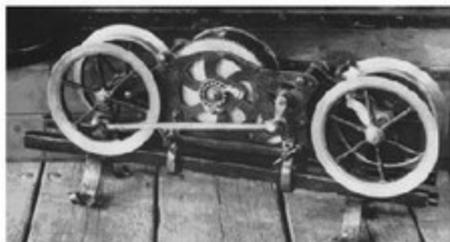
(TRADUZIONE IN ITALIANO)

Ti preghiamo, Signore  
perché hai creato,  
Signore Creatore,  
la terra, il cielo  
e noi, con amore.

## Novembre 2015

### " El rattin "

[redigio.it/dati11/QGLA967-el-rattin.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA967-el-rattin.mp3)



In quel tempo non esisteva l'elettricità per illuminazione della Galleria Vittorio Emanuele II. Il gas e le sue fiammelle facevano luce. Ma era compito del rattin ad accenderle. In dialetto

## Novembre 2015

### " musiche e canti della grande guerra "

comune di Cerro Maggiore - ass. combattenti e reduci Cerro e Cantalupo

a ricordo del 100° della 1° guerra mondiale

e - 12 novembre - il giorno del ricordo delle missioni di pace  
presentano

**i amis** - gruppo folcloristico della famiglia legnanese

**voci del rosa** - coro polifonico di busto arszio

presso l'auditorium di via boccaccio - sabato 14 novembre 2015 ore 21

### filmati

[redigio.it/dati11/QGLA971-iamis-cerro.mp4](http://redigio.it/dati11/QGLA971-iamis-cerro.mp4)

[redigio.it/dati11/QGLA972-iamis-cerro.mp4](http://redigio.it/dati11/QGLA972-iamis-cerro.mp4)

[redigio.it/dati11/QGLA973-iamis-cerro.mp4](http://redigio.it/dati11/QGLA973-iamis-cerro.mp4)

[redigio.it/dati11/QGLA974-iamis-cerro.mp4](http://redigio.it/dati11/QGLA974-iamis-cerro.mp4)

[redigio.it/dati11/QGLA975-iamis-cerro.mp4](http://redigio.it/dati11/QGLA975-iamis-cerro.mp4)

[redigio.it/dati11/QGLA976-iamis-cerro.mp4](http://redigio.it/dati11/QGLA976-iamis-cerro.mp4)

[redigio.it/dati11/QGLA977-iamis-cerro.mp4](http://redigio.it/dati11/QGLA977-iamis-cerro.mp4)

### Ascoltare gli I AMIS

[redigio.it/dati11/QGLA978-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA978-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA979-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA979-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA980-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA980-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA981-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA981-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA982-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA982-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA983-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA983-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA984-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA984-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA985-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA985-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA986-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA986-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA987-iamis-cerro.m3](http://redigio.it/dati11/QGLA987-iamis-cerro.m3)



### Ascoltare il coro

[redigio.it/dati11/QGLA988-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA988-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA989-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA989-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA990-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA990-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA991-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA991-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA992-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA992-iamis-cerro.mp3)

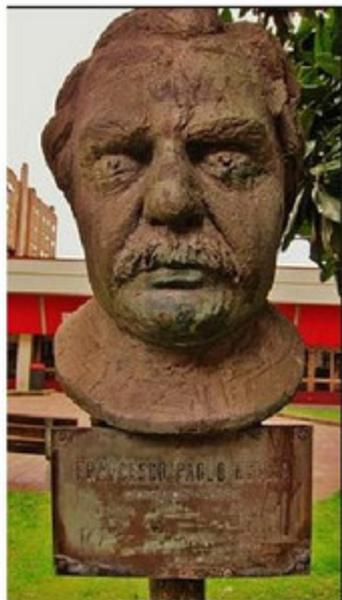
[redigio.it/dati11/QGLA993-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA993-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA994-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA994-iamis-cerro.mp3)

[redigio.it/dati11/QGLA995-iamis-cerro.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA995-iamis-cerro.mp3)



## Gian Paolo Neglia



La figura di Francesco Paolo Neglia, musicista tornato in Italia nel 1914 dopo aver conquistato fama di compositore e direttore d'orchestra in Germania negli anni Venti del secolo scorso.



[redigio.it/dati11/QGLC001-neglia.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLC001-neglia.mp3)



immaginate di trovare questo logo (QRcode) presso il busto del Neglia.

Avreste istantaneamente le indicazioni per conoscere l'argomento.

Guida al Museo all'aperto di Legnano

Una mia dea in parte realizzata nel 2010 al parco Altomilanese

## Una dieta medievale



L

[redigio.it/dati1/QGLC004-dieta.mp3](http://redigio.it/dati1/QGLC004-dieta.mp3)

- La dieta di un chierico medioevale. a Eximenis si confessa anche qualche disturbo e chiede consiglio. La sregolatezza e il benessere. Come distinguere. Galateo e comportamento a tavola.



## Imparare ad ascoltare



[redigio.it/dati11/QGLA996-ascoltare.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA996-ascoltare.mp3)

- Bisogna imparare a saper ascoltare perché al mondo c'è davvero tanto bisogno di essere ascoltati; andiamo sempre così di fretta da aver perso di vista non soltanto il bisogno di attenzione degli altri, ma perfino il nostro!



## Il serpente di Milano



[redigio.it/dati11/QGLA968-serpente.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA968-serpente.mp3)

- Mosè fece un serpente in bronzo, guarisce alcuni mali. I milanesi lo sanno e conoscono la sua storia. In dialetto.



## L'omett del dodes



[redigio.it/dati11/QGLA966-uomo-12.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA966-uomo-12.mp3)

- L'omett del dodes - L'ometto del 12 ha la pozione per guarire tutti i mali. Nel dialetto milanese si ricorda di un personaggio intrigante. Venditori di queste "pozioni" esistono ancora oggi.

**In dialetto**



## Celti a Milano pt01



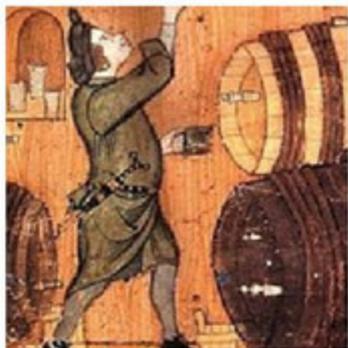
[redigio.it/dati10/QGLA956-milano-celtica-05.mp3](http://redigio.it/dati10/QGLA956-milano-celtica-05.mp3)

- Puntata 01 - Due puntate - Legnano, prima di essere una unica capanna, era percorsa da genti e popoli di diversa provenienza. Ed è nella storia di Milano che troviamo i Romani, i Galli, i Celti, gli Insubri e nel 1000 1500 a.c. i Liguri. Così tutti questi scorazzavano da queste parti, poi qualcuno si è fermato e nacque (si fa per dire) Legnano.



Abituiamoci alla presenza di questa simbologia

## Vino nel Medioevo



[redigio.it/dati6/QGLA462-004027-004021.mp3](http://redigio.it/dati6/QGLA462-004027-004021.mp3)

- Parte 1 ("Il vino medioevale") - - La scelta dei vini nel medioevo, nei secoli è cambiato il degustatore, studiare il vino nel medioevo, scambio di saperi e sapori, lavori da svolgere, leggi sulle viti e viticoltura, dimmi cosa bevi, bevitori curiosi e e curiosi del buon vino, vino spillato fresco, saporoso, morbido, solido e polposo e agile come uno scoiattoli, insaporito, limpido... non lasciate niente agli altri. ....e poi ancora.



Abituiamoci alla presenza di questa simbologia

## **I Generale Custer aveva tra le sue file degli italiani**



[redigio.it/dati4/QGL969-custer-dei-7008-1.mp3](http://redigio.it/dati4/QGL969-custer-dei-7008-1.mp3)

- 20150317-custer-01.mp3 Vari di marzo - Storia degli italiani con Custer. - Emigrazione di italiani in America. Prima puntata. - Le comunità di Boston e Filadelfia. I garibaldini congedati per la fine delle ostilità.

**Puntata 1 di 7**

## I Generale Custer aveva tra le sue file degli italiani

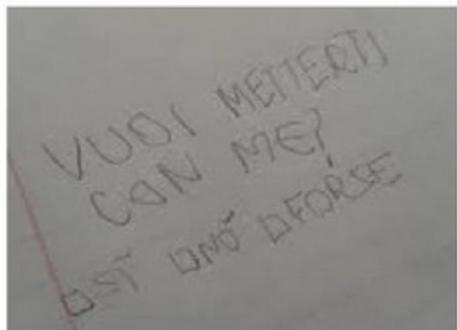


[redigio.it/dati4/QGL970-custer-dei-7008-8529.mp3](http://redigio.it/dati4/QGL970-custer-dei-7008-8529.mp3)  
3

- 20150317-custer-02.mp3 - Gli italiani nel selvaggio West - 25 giugno 1876, il 7° reggimento cavalleria - Carlo de Rudio e altri - Lo squadrone B del Maggiore Rino - Alcune croci nella prateria del Far West.....

**Puntata 2 di 7**

## Il bigliettino



[redigio.it/dati11/QGLA964-EI-bigliettin.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA964-EI-bigliettin.mp3)

- Quando c'è l'amore si fanno tante cose. Ma non tutte funzionano. Ecco un esempio. Una raccomandazione per il successo: studiate dil dialetto.

## La casa delle corde in dialetto



[redigio.it/dati11/QGLA965-casa.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLA965-casa.mp3)  
3 - La casa delle corde . Un ricordo della vecchia casa. In dialetto



[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfoqliami.it/sfoqliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## **Il Generale Custer aveva tra le sue file degli italiani**



[redigio.it/dati11/QGL971-custer-03-a.mp3](http://redigio.it/dati11/QGL971-custer-03-a.mp3)

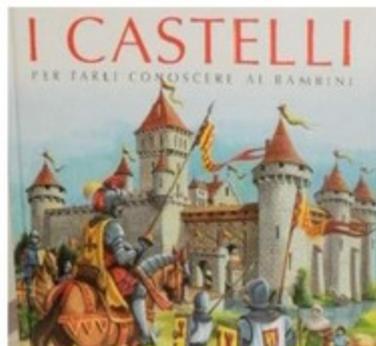
- terza parte - Il generale Custer - Il trombettiere Joe Martini (Crisostomo) nato a Salerno - trovatello - Ha conosciuto Garibaldi - a 14 anni suona la tromba a Bezzecca, poi emigra....

**Puntata 3 di 7**

[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfoqliami.it/sfoqliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## Una vista sul Medioevo



[redigio.it/dati6/QGLA468-004080-004225.mp3](http://redigio.it/dati6/QGLA468-004080-004225.mp3)

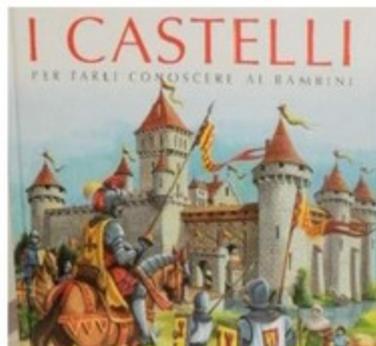
- Parte 1 ("Con il proprio denaro e le proprie braccia") - 004080-004225 - 7,07 - Medio evo. Aria nuova in città con il proprio denaro e le proprie braccia. I signori nei castelli - facebook

## Il medioevo

[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfoqliami.it/sfoqliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## Una vista sul Medioevo



[redigio.it/dati6/QGLA468-004080-004225.mp3](http://redigio.it/dati6/QGLA468-004080-004225.mp3)

- Parte 1 ("Con il proprio denaro e le proprie braccia") - 004080-004225 - 7,07 - Medio evo. Aria nuova in città con il proprio denaro e le proprie braccia. I signori nei castelli - facebook

## Il medioevo

[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfoqliami.it/sfoqliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## **Il Generale Custer aveva tra le sue file degli italiani**



[redigio.it/dati4/QGL972-custer-dei-7008-8531.mp3](http://redigio.it/dati4/QGL972-custer-dei-7008-8531.mp3)

- 20150317-custer-04.mp3 Custer e gli Italiani - pt04 - Big Horn e una diversa ricostruzione dei fatti. 25 giugno 1876 - Lakota e Cheyenne - Ultima resistenza eroica?? o un mito. - Il sito archeologico.

**Puntata 4 di 7**

[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfoqliami.it/sfoqliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## Festeggiamo in Osteria

[redigio.it/dati11/QGLC072-milano-osteria-tutto.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLC072-milano-osteria-tutto.mp3) - **La serie completa,**

**audiolibro** - Oggi, una ricorrenza personale speciale: ventiquattromilaottocentododicesimo **COMPLEGIORNO**. Per l'occasione vi invito a scegliere (per festeggiare) un ristorante milanese dalla lista che vi propongo. L'ultimo aggiornamento di detta lista risale a 90 anni fa. Non so se ancora qualcuno esiste, comunque: auguri.



## Il Barbarossa da conoscere aggiornamento



Così finirono le sue gesta

[redigio.it/dati10/QGLA954-barbarossa-01.mp3](http://redigio.it/dati10/QGLA954-barbarossa-01.mp3)

- L'alba del 29 maggio in testa alla colonna dell'esercito tedesco c'erano quattrocento cavalieri. Barbarossa e la battaglia, forse conosciutissima in Legnano. ma qui in ultra non versione, ma visione.

[redigio.it/dati10/QGLA955-barbarossa-02.mp3](http://redigio.it/dati10/QGLA955-barbarossa-02.mp3)

- Non sarà sicuramente romantico, nè piacerà a chi ama mischiare verità storica e leggenda, ma un guerriero di nome Alberto da Giussano, così come lo vuole la tradizione e l'iconografia, purtroppo non è mai esistito.

### Storia locale

[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfoqliami.it/sfoqliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## **Il Generale Custer aveva tra le sue file degli italiani**



[redigio.it/dati4/QGL973-custer-dei-7008-8532.mp3](http://redigio.it/dati4/QGL973-custer-dei-7008-8532.mp3)

- 20150317-custer-05.mp3 Custer e gli Italiani - pt05 - Intervista a Giovanni Martini nel 1922 - Un supersite all'evento. - I ricordi dopo quaranta anni. Ultima resistenza eroica?? o un mito. - Il sito archeologico.

**Puntata 5 di 7**

## Intervista a Giovanni Martini nel 1922



[redigio.it/dati4/QGL973-custer-dei-7008-8532.mp3](http://redigio.it/dati4/QGL973-custer-dei-7008-8532.mp3)

<http://redigio.it/dati4/QGL973-custer-dei-7008-8532.mp3>

- 20150317-custer-05.mp3 Custer e gli Italiani - pt05 -  
Intervista a Giovanni Martini nel 1922 - Un supersite  
all'evento. - I ricordi dopo quaranta anni. Ultima  
resistenza eroica?? o un mito. - Il sito archeologico.

## Il Generale Custer aveva tra le sue file degli italiani



[redigio.it/dati4/QGL973-custer-dei-7008-8532.mp3](http://redigio.it/dati4/QGL973-custer-dei-7008-8532.mp3)

<http://redigio.it/dati4/QGL973-custer-dei-7008-8532.mp3>

- 20150317-custer-05.mp3 Custer e gli Italiani -  
pt05 - Intervista a Giovanni Martini nel 1922 - Un  
supersite all'evento. - I ricordi dopo quaranta anni.  
Ultima resistenza eroica?? o un mito. - Il sito ar-  
cheologico

[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfofliami.it/sfofliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## Piaceri della buona tavola

[redigio.it/dati6/QGLA479-004091-004243.mp3](http://redigio.it/dati6/QGLA479-004091-004243.mp3) - Parte 2 ("Prosciutti e salami, furbizia da contadino") - 5,18 - 004091-004243 - Il piacere della buona tavola. Piaceri e furbizia di contadini - La caccia e i contrabbandieri dell'epoca. - Buoi, vitelli, maiali in tavola. - Lo zampone tratto dai rimasugli. - Salame, salam, pace, parole dei crociati. - facebook



[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfoqliami.it/sfoqliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## **Il Generale Custer aveva tra le sue file degli italiani**



[redigio.it/dati4/QGL974-custer-dei-7008-8533.mp3](http://redigio.it/dati4/QGL974-custer-dei-7008-8533.mp3) - 20150317-custer-06.mp3 Custer e gli Italiani - pt06 - Le armi inadeguate alle origini della disfatta - Un colpo a segno ogni 168 sparati, ma non sempre così'. - facebook

**Puntata 6 di 7**

## Il Barbarossa da conoscere aggiornamento



Così finirono le sue gesta

[redigio.it/dati10/QGLA954-barbarossa-01.mp3](http://redigio.it/dati10/QGLA954-barbarossa-01.mp3)

- L'alba del 29 maggio in testa alla colonna dell'esercito tedesco c'erano quattrocento cavalieri. Barbarossa e la battaglia, forse conosciutissima in Legnano. ma qui in ultra non versione, ma visione.

[redigio.it/dati10/QGLA955-barbarossa-02.mp3](http://redigio.it/dati10/QGLA955-barbarossa-02.mp3)

- Non sarà sicuramente romantico, nè piacerà a chi ama mischiare verità storica e leggenda, ma un guerriero di nome Alberto da Giussano, così come lo vuole la tradizione e l'iconografia, purtroppo non è mai esistito.

### Storia locale

[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfofliami.it/sfofliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## Con l'anno nuovo, si rinnova l'almanacco

[redigio.it/dati11/QGLC096-legnano-almacco.mp3](http://redigio.it/dati11/QGLC096-legnano-almacco.mp3) - Almanacchi, calendari per il 2016 - La storia dell'almanacco. Cristianità, agricoltura, fasi lunari, cucina, carte geografiche, albero genealogico di sovrani e regnanti, santi e diocesi, date di processioni e poi pubblicità la facevano da padroni.



[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfofliami.it/sfofliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## **Il Generale Custer aveva tra le sue file degli italiani**

[redigio.it/dati4/QGL974-custer-dei-7008-8533.mp3](http://redigio.it/dati4/QGL974-custer-dei-7008-8533.mp3) - 20150317-custer-06.mp3 Custer e gli Italiani - pt06 - Le armi inadeguate alle origini della disfatta - Un colpo a segno ogni 168 sparati, ma non sempre così. - facebook

**Puntata 6 di 7**

[www.redigio.it](http://www.redigio.it)

<http://www.sfofliami.it/sfofliabili/125246/QGL000-indice.pdf>

## **Mobili medioevali la credenza**

[redigio.it/dati6/QGLA408-004026-004019.mp3](http://redigio.it/dati6/QGLA408-004026-004019.mp3)



Parte 1 ("La credenza") - 004026-004019 -  
Arredi medioevali - Contenitore di utilità -  
Stoviglie, arredi, tovaglie, cibi, paramenti  
sacri e ostentazione di ricchezza e potenza.  
Mobile sacro. facebook

### **Storia del medioevo**